

*Euskaratzeko lanean ari gara.*

Noticia publicada en Diario Vasco sección Bidasoa, el jueves día 10 de Diciembre de 2015.

## **Sólo en castellano por falta de entendimiento con el área de Euskera**

-

10 diciembre 201501:03

José Mari Castillo agradeció la colaboración con LUKT, la ayuda del propio José Monje para la documentación durante sus años como archivero municipal y el apoyo del área de Cultura pero, advirtió, un disgusto provocado por el Ayuntamiento, en concreto, por el área de Euskera. «Me hubiera gustado que las 600 páginas hubiesen sido más para que el libro estuviera también en euskera, pero el director del área rechazó hacer la traducción sin mirar el libro siquiera». Coincidió con Monje en que quizá se diera un error de interpretación y se entendiera que había que traducir 600 páginas, «cuando eran 70 folios a doble espacio de interlineado. Lo hubiera mandado traducir yo», decía el autor, «pero hacer un libro como éste lleva tiempo y algunos gastos también. Yo no gano dinero con esto, ni pretendo hacerlo, pero no puedo asumir el coste de la traducción».